

Roberto Salazar

Liste de publications

Livres

GARCÍA JURADO, F. et SALAZAR MORALES, R., *Borges, Homero y Virgilio: La traducción y sus palimpsestos*, Madrid, Escolar y Mayo, 2014.

Comptes-rendus de l'ouvrage :

Alba Tomàs ALBINA, in *Anuari TRILCAT: estudis de traducció, recepció i literatura catalana contemporània*, num. 6, 2016, p.167-169.

Antonio LÓPEZ FONSECA in *Estudios de Traducción* 2015, vol. 5, p. 151-178.

Hugo BAUZÁ, *Revista de crítica latinoamericana*, Año XL 2014, n° 80, p. 466-468.

Édition d'ouvrages scientifiques

SALAZAR MORALES, R. (dir.) *Nouvelles de Colombie*, Revue Brèves 111, 2017. Textes choisis, présentés et partiellement traduits par Roberto Salazar.

RANNOU, M., SALAZAR MORALES, R. (dir.) *Ñ comme viñetas. Anthologie de la bande dessinée colombienne*, Ed. L'Égouttoir, 2017. Planches choisies par Maël Rannou et Roberto Salazar et traduites par Roberto Salazar.

TOMICHE, A. et ZEIGER, K. (dir.) *La investigación en literatura general y comparada en Francia. Balance y perspectivas*, Programa Editorial de la Universidad del Valle/ Editorial de la Universidad Santiago de Cali, col. « Literatura Comparada », textes revus par les auteurs, édités et traduits en espagnol par Juan Moreno Blanco, Juan Sebastian Rojas, Roberto Salazar Morales et Pauline Voisinne

Edition d'œuvres littéraires (équipe éditoriale)

CAMUS, A., *Œuvres*, Paris, Gallimard, collection « Quarto », 2013.

CHANDLER, R., *Les enquêtes de Philip Marlowe*, Paris, Gallimard, collection « Quarto », 2013.

Articles

SALAZAR, MORALES, R. et ROJAS MIRANDA, J.S., « En medio del camino : pistas para la constitución de un campo institucional comparatista en Colombia », in *Poligramas. Revista de estudios literarios*, Universidad del Valle, Cali, Colombie, à paraître (2018).

SALAZAR, MORALES, R., « Reconstruire la tragédie grecque à partir de la tradition: Alfonso Reyes, Taha Hussein et Anghelos Sikelianos » in *Poligramas. Revista de estudios literarios*, Universidad del Valle, Cali, Colombie, à paraître (2018).

SALAZAR, MORALES, R., « Miguel Antonio Caro et ses versions de Virgile : conservadurisme en la ciudad letrada colombiana du XIX^e siècle » in *Nova Tellus*, UNAM, à paraître.

SALAZAR, R., « Regards sur le roman polynésien contemporain » p. 14-32 in *Hopala ! La Bretagne au monde* 50, 2015.

GOURDON, C. et SALAZAR, R., « La langue tahitienne entre la Polynésie et la France », 33-40 in *Hopala ! La Bretagne au monde* 50, 2015.

SALAZAR, MORALES, R., « Homère dans la cité des Immortels : de la « vie imaginaire » à l'imaginaire philosophique dans « El Inmortal » de Jorge Luis Borges », *Les Classiques aux Amériques. Réécritures des classiques grecs et latins sur le continent américain et dans les Caraïbes*, organisé par Cécile Chapon, Roberto Salazar Morales et Irena Trujic pour le CRLC, Université Paris-Sorbonne, octobre 2013, publié en ligne : http://www.crlc.paris-sorbonne.fr/pdf_revue/revue6/5-SalazarMorales.pdf (date de consultation 10/04/2018).

SALAZAR, MORALES, R. « Deinde centum : Catulle et Horace dans le *Basium XVI* de Jean Second », in *Minerva. Revista de filología clásica*, 25, 2012, Valladolid, Universidad de Valladolid, Secretaría de Publicaciones.

SALAZAR MORALES, R., « Harold Bloom, *The Western Canon. The Books and School of the Ages* (1994) : Retour sur le canon » in *Comparatismes en Sorbonne 4 -2013:: (Dé)construire le canon*, publié en ligne : http://www.crlc.paris-sorbonne.fr/pdf_revue/revue4/3_SALAZAR_Bloom_TEXTE.pdf (date de consultation 10/04/2018).

SALAZAR, MORALES, R., « L'hybridité épique en Grèce et à Rome » in *L'hybridité épique de l'Antiquité à la Renaissance*. Actes de la journée d'étude du 2 février 2008 à l'Université Paris IV-Sorbonne, éd. O. Pédeflous, Paris, Presses Universitaires de Paris-Sorbonne [Travaux de stylistique et de linguistique françaises] (en cours de parution).

Traductions

De l'espagnol

In SALAZAR MORALES, R. (dir.) *Nouvelles de Colombie, Brèves*, numéro 111, mai 2017. Textes choisis, présentés et partiellement traduits par Roberto Salazar.

Traduction de cinq nouvelles :

ARISTIZABAL GAFARO, J., « Le stylo-plume anglais », p. 62-76.

CONSTAIN CROCE, J.E., « Les mauvais jeux de mots », p. 107-115.

MONTOYA, P., « Antigone », p. 96-106.

GARCIA AGUILAR, E., « Arthur Rimbaud au Tequendama » (traduit avec Marie Dadez), 55-61.

SILVA ROMERO, R., « Dr. Tomás Aguirre », p. 120-128.

In RANNOU, M., SALAZAR MORALES, R. (dir.) *Ñ comme viñetas. Anthologie de la bande dessinée colombienne*, Ed. L'Égouttoir, 2017.

Planches choisies par Maël Rannou et Roberto Salazar et traduites par Roberto Salazar, à l'exception de l'œuvre de Camilo Vieco.

In MÄCHLER, E./Biblioteca Nacional de Colombia (dir.), *Revue Siècle 21*, numéro 28a, juillet 2017.

Traduction d'une préface, trois nouvelles et de dix poèmes :

Préface de Consuelo Gaitán, directrice de la Bibliothèque nationale de Colombie, p. 100-101.

BENAVIDES, H., deux poèmes sans titre, p. 117-118.

CARDENAS, J., « Le long du sentier de traverse », p. 119-127.

ESPINOSA, S., « La maison » et « Soliloque d'un raspachín », p. 128-131.

GARCIA, A., « Sangliers », p. 132-136.

GOMEZ LARA, M., « Emily Dickinson » et « Te souviens-tu à quoi tu ressemblais quand tu ressemblais au feu », p. 137-138.

GOMEZ, H.A., « Sur le dos de la vache le vent s'emmêle dans un suaire d'écume » et « Parole du père », p. 139-142.

JAMIOY, H., « La montagne et les nuages », « Dans les hauteurs », « À l'heure », « Que tes pensées soient jolies », p. 146-147.

MUTIS, S., « Antonin Artaud écrit à propos de Vincent Van Gogh », p. 153-155.

RESTREPO, J., « Rouge Garancières », 163-173.

ROMERO GUZMAN, N., « La parabole du chameau » et « Le vol de l'œuvre », p. 143-145.

Du suédois

PABORN, S., « Naturens vägen » (El curso natural de las cosas).

Traduction du suédois par Roberto Salazar pour The Short Story Project, URL:

<http://www.shortstoryproject.com/es/el-curso-natural-de-las-cosas/>, consulté le 10/04/2018.

Du latin

L'affaire Pierre de Montmaur, Actes du colloque des 14 et 15 juin 2013 à l'Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines,, éd. Carine Barbafieri et Jean-Marc Civardi, (en cours de parution), traduction de la préface de l'*Epulum parasiticum* par Roberto Salazar Morales, Paul-Victor Desarbres et François Ploton-Nicolet.

De l'anglais, du latin et du grec ancien

NOREÑA, G. *Vie et Destin de Jean-Louis Vivès*. Traduit (anglais, latin, grec) par Olivier et Justine Pédeflous avec la collaboration de Roberto Salazar, collection « Le miroir des humanistes », Paris, 2013, ISBN-10 2-251-34607-4, ISBN-13 978-2-251-34607-6.